32. **Commentary in English on Mark, Luke and the Pauline Epistles.**

Vellum, 13 1/10 x 9 3/4, ff. 208 + 8, double columns of 51–54 lines. Cent. xiv, in three or two clear hands.

**Collation:** 2 flyleaves, 12–4 13 | 62–12 13 | 148–17 18 (six), 6 flyleaves.

It appears from a letter in this collection (114 no. 302) that this book was sent from Canterbury by Thomas Becon when prebendary of Canterbury to Abp Parker.

**Contents:**

1. Gloss upon St Mark in English
   - Seynte Marke ewangeli pe chosene of god.
   - Inicium ewangeli etc. pe bigynnynge of pe gospel etc.
   - Mathew seys pe gospel of pe son of dauyd.
   - At top a rude sketch of the lion, with title in English, partly cut off.
   - On f. 8 b margin: beati qui audiunt verbum dei etc.
   - Nicolas lenakars scripsit (xv).
   - On f. 55 (cap. xvi) rude marginal sketch of Christ stepping out of the tomb.
   - Here is expownyng of pe gospel on Asturday.
   - On f. 57 rude sketch of the Ascension. The Virgin in C. English rubric.
   - Ends 56 b. pe whylke regnys w4 pe fadyr & pe holy goste & worldys wijjouten ende. Amen.
   - Here endis pe glose of Marke pe evangeliist in Englissche tunge Thankyde be god. Amen.
   - Rude sketch of Christ throned as judge below.

2. English gloss on Luke
   - Of it be writen peat dyuers has wryten.
   - Rough initial, gold and red, the length of the page. At bottom rude sketch of winged ox, with title in English.
   - f. 60 b. Visitation. (Her) is pe metyng (of M)ari & of Elisa(beth).
   - f. 63 b. Angel and “Twey scheperdus.”
   - f. 64. Nativity.
   - f. 64 b. Presentation.
   - f. 78 b. Bust of Christ.
   - f. 85 b. Mary Magdalene holding casket.
   - f. 102 b. Assumption. Virgin in vesica carried by four angels.
   - f. 106. Crowned Virgin holding child.
   - Ends 154 b: and lofynge of oure lord ihesu cryst to whom be ioy & blys wijjouten ende.
   - Amen god be worschipped. And for pe luf of god pray for peo drawer and alsso. for peo wryter.

3. English gloss on the Pauline Epistles
   - Paulus seruus etc. Paule servaunt of ihesu crist.
The English consists of a verse for verse translation with short glosses, which are underlined.

Chalice and host in margin of f. 172 (1 Cor.).
On 178b "a pokoc" (peacock) in red.

f. 188. Busts of man and woman (Eph. v).

The Latin text of the Epistle to the Laodiceans follows Col., a blank space is left for the English, f. 193. In this is scribbled henry walker owyth thys book god mak hym a good man amen.


f. 207b. The child in the manger (Heb. i).

Ends 208b: Brethere of ytalye greete 3ou weel. Grace bee wip 3ou all. Amen.

Examined in 1907 by H. Tidén of Upsala.

33. MARCUS ET JOHANNES GLOSATI.

Vellum, 13½ x 8½, ff. 151 + 1, text 19 lines, gloss about double.
Cent. xii–xiii early, very finely written. Possibly from St Albans.

Collation: 1 flyleaf, 16 28 330–810 (10 canc.) | 99–1510 169 17 (two).

2 fo. et perfecti.

Contents:

1. Marcus glosatus  f. 1

Prol. Marcus evangelista. Good initial in colour (blue, green, red).

Gloss. Quatuor sunt qualitates.

Text, f. 2b. Very fine ladder-like initial (I) in gold and colour.

Initial F (of fuit) joined to the above has a picture (gold ground) of John in blue skin-garment baptizing a man (not Christ) who crouches in green water on R.


An additional note in smaller hand follows.

2. Johannes glosatus 74

Prol. Hic est Johannes. Very fine initial in gold and colour.


Text 75b. Splendid initial, length of page, conventional foliage in colours on gold, containing three medallions: a. Christ half-length, holding book and staff surmounted by a cross pattee and blessing; b. The Crucifixion (four nails) with Virgin and St John, sun and moon; c. Blue eagle with scroll in principio.

Ends 147a: gloss ends: nubentur.

3. In another hand the poem attributed to J. de Garlandia

Peniteas cito peccator cum sit miserator . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 147b

Text in large hand: gloss in smaller hand intervening between lines.

Ends 150a. Affectus. causa. uicium. persona notetur (Hauréau in Notices et Extraits XXVII pt 2, no. 5).

150b, 151 blank.